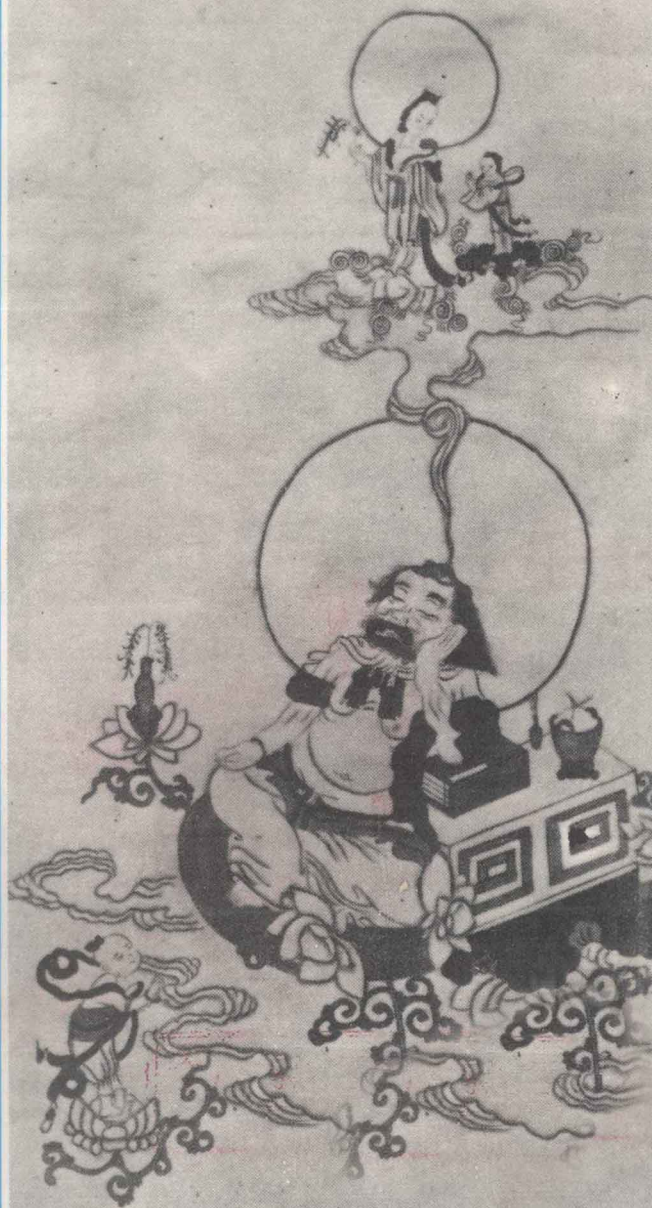


奇
夢
錄

—白話新編古典小說—



古典新刊 16

奇

夢

錄

莊嚴出版社

• 16刊新典古 •

奇夢錄

編著者 符濟梅

出版者 莊嚴出版社

發行者 鄭惠文

發行所 莊嚴出版社

台北市士林福國路一〇〇號

雙子星大樓二樓二號

電話：八三三五九六二一

郵政劃撥帳戶一一一九九號

定價新臺幣五五元

中華民國七一年三月四版

行政院新聞局登記證局版臺業字第一六六五號

究必印翻·有所權版

換更回寄請，裝倒、損破、頁缺

目 錄

「新編白話古典小說精華」前言	一
序	七
昭王換心	九
吳王夫差之死	一
大魚報珠	一三
神來之筆	一四
命喪高樓	一五
鄭玄開心	一七
林邑國王	一九
道士升官	二〇
天子贈衣	二一

亡兒託夢記·····	二二
芻狗三夢·····	二六
小氣鬼的報應·····	二八
謎·····	二九
呂蒙背書·····	三〇
青龍喻夢·····	三二
綠毛狗·····	三三
弄璋之兆·····	三四
淝水之戰的內幕·····	三五
父親的苦心·····	三六
鬼傳秘方·····	三七
樹大招風·····	三九
河神索馬記·····	四〇

復活的新娘·····	四一
夢中產子·····	四三
水中浮棺·····	四四
夢中定死期·····	四五
換頭·····	四六
風流鬼·····	四八
十頭籠·····	四九
眞命天子·····	五〇
富貴夢·····	五二
中邪記·····	五三
失髮記·····	五五
盡責的爸爸·····	五六
奇俗·····	五七

空歡喜	五九
同命鳥	六一
發財夢	六三
夢中救叔	六四
黑毛鴨	六六
女鬼贈金	六八
太陽沉水記	七〇
空名累人	七二
訣別	七三
孝子	七四
亡妻再嫁	七六
心神辭職記	七八
王子轉世	七九

牆倒了·····	八一
江郎才盡·····	八二
隋文帝的事·····	八三
玄武門之變·····	八五
夢中救駕·····	八七
冥府見聞錄·····	八八
武則天的夢·····	九二
三夢記·····	九五
奇女子·····	一〇〇
枕中記·····	一〇四
李輔國之死·····	一一〇
柳宗元夢柳·····	一一二
刀俎與魚肉·····	一一四

夢中失鞋記	一一六
千年古墓	一一七
南柯太守傳	一一九
掌中字	一三七
松癩之夢	一三八
異地同夢	一三九
縣太爺變魚記	一四一
城使託夢	一四七
烹龜記	一四八
預知死期	一四九
倩女幽魂	一五二
同性姻緣	一五三
油怪	一五六

女屍求葬	一五八
自作自受	一六〇
碎璧歸趙	一六二
因果報應	一六六
仙凡緣	一六九
玩心術者	一七一
心病療法	一七三
杜林鎮的道士	一七七
法庭之德	一七八
異地同詩	一八一
陰府斷案記	一八三
觀音賜孫	一八五

「新編白話古典小說精華」前言

中國古典文學豐富多采，唐詩、宋詞、元曲，還有漢文章，每一個時代都曾凝聚他們那時代偉大人物的心血，發展了特別卓絕的藝術，在歷史上發出永恆不朽的光輝。值得我們注意的是，在中國文學這塊繽紛多采的園地裏，有一大片由廣大人民默默灌注心血所開出的燦爛花朵，那就是中國的小說與民間故事。

中國小說，論者都以為發展得相當晚。如果以現代小說的眼光來衡量中國的小說作品，那麼中國小說成熟的時期，誠然是相當晚的。但是，在有成熟作品產生以前，中國仍然有為數極多的民間故事與傳說，在廣大的先民口中傳述著，這些故事與傳說一遇到適當機會，便脫胎換骨，轉換成一種更美麗的文學形式。可惜的是，由於載籍的不易保存，漢以前的故事、傳說、小說，差不多都已亡佚，我們能看到的已是再傳的了，而非原始的風貌。但即使從後世零星片斷記載中，我們依然可以看到許多長久以來滋潤先民心靈的美麗故事。

今日，我們所能看到的最早小說作品，是託名漢時，而實為六朝人作品的「漢武帝故事」、

「漢武帝內傳」、「漢武洞冥記」、「飛燕外傳」等，更有爲數極多的宇宙間異物奇事的斷片記載和渾樸的短篇故事，像「山海經」、「神異經」、「十洲記」，充滿了怪誕幻想的片斷神話，其中大多是各地方的民間傳說，有的故事雋美，有的則顯示了悲壯的人生之歌，先民靈活豐富的思想像力。

這時期，更因佛教盛行的結果，因果報應之說因之深入民間，地獄受罪，天堂享樂的故事，便紛紛而起。又有「類專門記載人間瑣事笑談的集子，像「笑談」、「啓顏錄」、「語林」、「世說」等，其中有許多都是很雋永的。

到了唐代傳奇興起後，中國開始有了成熟的小說作品。唐人的傳奇不僅是第一次有意寫小說的嘗試，也是第一次用古文細膩有致的抒寫人間物態人情以至瑣屑情事的。傳奇在我們文學史上的地位是無可比擬的。他們是我們許多最美麗故事的源泉，也是後來許多小說戲曲所從汲取原料的寶庫，他們的重要性正有如希臘神話對西文洋學所起的作用。

傳奇作品精瑩可愛，如碧玉似的雋潔，像水晶般的透明，若海珠樣的圓潤，令人愛不釋卷，宋朝的洪邁曾說：

「唐人小說不可不熟。小事情，悽惋欲絕，洵有神遇而不自知者，與詩律可稱一代之奇。」

這些偉大的作品，雖然置諸世界小說著作之林，也是毫不遜色的，是值得國人驕傲的。

到了宋代，由於受到唐末佛經變文的影響，一方面也因社會經濟的變遷，人們娛樂上的需求，出現許多專門以講說故事為職業的說話人，他們一面講一面唱，其題材真是上天下地，無所不談。大概的加以分類，有小說、說經（演說佛經）、說參請（講說參禪悟道）、講史，以及合生等幾家。

其中話本（說話人講故事的底本）留傳至今最多的，便是小說這一類（講史也極多）。從這些尚可見到的作品中，我們可以看出，當時說話人運用口語講說故事的本領，已是爐火純青了。他們用流暢動人的白話文，描寫社會的日常生活，敘說駭人的奇聞異事，用以發揮自己的感傷與議論。描寫勤健直捷，作風圓瑩流轉，敘述深入淺出，文筆雋美勤快，使得當時社會的物態人情，一一躍然，如在紙上，即連魔鬼妖神也都像活人般意氣分明，神態活現，在在都可以看出其藝術成就是極高的，也留下了許多不朽的偉大短篇小說。

從宋元之後，中國便開始有了長篇的故事，但優美的短篇故事，仍屢見不鮮，像清人蒲松齡的〔聊齋〕便是極著名的，且流傳也很廣。

從上述的文字中，我們大略可以了解，中國原是一個有著極為豐富優美故事與小說的國家，

這些故事與小說，代代在人民的口中轉述著中國人特有的人生情感與奇幻的想像。但可惜的是，由於時間的距離，社會習俗與經濟的改變，再加上文字的限制，這許多美麗的傳說與故事慢慢在我們之間消失了，變得陌生了，今日人們不復再聽到祖國這些美麗如詩篇的故事，也喪失了人生最大的樂趣。這現象是我們深以為憂的。

因此，在著手「古典新刊」的創行時，我們便設計了這樣一套「古典小說」白話新編的計劃。由於長篇小說目前坊間仍多可見，惟有短篇小說是一般人很少接觸的，同時更因文字阻隔、未經整理，一般人更是無法直接讀原文。所以我們整理的重心便先放在短篇故事上，凡是能蒐集到的資料，我們都收集了。同時我們認為，在中國正史中，有許多描述個人傳記的文章，其精采，正不下於寫實小說，像史記中的許多描寫，不正是一篇篇精采萬分的小說嗎？因此整理的範圍便也旁及到正史中，像「豪俠傳」中，有一半人物都是實有其人，正史有傳的，但這並不妨礙故事的流暢感人。

我們整理的方式，是以現代的白話，透過現代的精神，重新改寫闡釋這些故事，重要的是，注意到故事的可讀性、趣味性。然後按性質、朝代分門別類各自成書，這樣便以下列的面貌與讀者見面了：

初輯

1. 西湖故事 (古典新刊10)
2. 豪俠傳 (古典新刊11)
3. 中國神仙故事 (古典新刊12)
4. 中國鬼怪故事 (古典新刊13)
5. 龍虎傳奇 (古典新刊14)
6. 狐影仙踪 (古典新刊15)
7. 奇夢錄 (古典新刊16)

續輯

(整理中)

雖然，古典小說的整理並不是沒人做過，但可惜不是直接翻譯，便是只局部整理一些，再不就是重新排印原文，像我們這樣做法的，可說是國內第一次。我們相信這樣一套書必能深獲您喜愛的。

當綿遠的時光流逝而過，不變的是人們心中那份對祖國歷史情懷的感念；當空間山河滄桑，

不變的仍是我們心中對祖國這塊溫馨大地所醞釀出如許多美麗故事的回憶，歷歷如在目前。那動人的古典情趣，在一頁一頁的翻動中，順著指縫，滋潤了我們的心田，引導我們再一次的進入古典中國的智慧，與人生情懷中，去細細遍歷先人的心路歷程。我們更希望，當年輕的一代，當天真可愛的稚童，仰臉渴望聽一個有關他祖先的優美故事時，我們能給予一個讓他沉湎浸潤在祖國溫馨懷中的故事。因此，這一套書不僅是獻給每一個中國人的，更是獻給所有做父母親的，枕前故事的好倚仗中，您不必再愁如何為您的孩子講述一個古老動人的故事了。這套書提供您源源不絕的好故事。

序

夢是千古以來人類共有的心靈經驗，展現了一個奇幻的世界，因此長久以來有關於夢的故事，也一直掌握了人們口耳相傳時的好奇心。無數的輾轉相傳，豐富了夢繽紛多采的世界，成爲文學創作中的源泉。文學作品中的夢幻世界，充滿了有如異國的情趣，引人入勝。

這本書中，編者嘗試蒐集了八十多個，千百年來即流傳民間，關於夢的形形色色故事，讀者可以從這些故事中窺見中國人對於一個不可知的世界，以怎樣的方式去解釋，拆字、測字、說夢、占卜，做夢的心理解析，充滿了奇特的想像情趣。同時也收集了歷來文學家筆下的夢幻世界，以藝術家敏睿的心智，藉著說夢的故事，託寓了自己的人生情感與懷抱，再加上文學家小說技法的使用，使它們成爲一篇篇精瑩的短篇小說，唐人小說中的枕中記與南柯太守傳便是其中最著名的兩篇。

枕中記是唐朝時小說家沈既濟有名的代表作，他寫這篇小說時，正是在貶官後，政治場上失意時，同時曾提拔他賞識他的恩師亦已遭奸人陷害而死，因此興起人生如夢、富貴似幻的感嘆。全篇描述書生盧生窮途之際，行於邯鄲道中，得一道士呂翁所授的枕而入夢。夢中歷盡人生的富